

Les Irresponsables

CRÉATION TNP

de **Hermann Broch**

traduction **Irène Bonnaud**

mise en scène **Aurélia Guillet**

3 — 19 mars 2022



Broch



direction Jean Bellorini

Les Irresponsables

de **Hermann Broch**

traduction

Irène Bonnaud

mise en scène

Aurélia Guillet

avec

Adeline Guillot,

Marie Piemontese,

Pierric Plathier

et à l'image

Miglen Mirtchev,

Judith Morisseau,

Manel Morisseau-Coulloc'h

scénographie

et lumière

Aurélia Guillet

collaboration

à la scénographie

et à la lumière

Jean-Gabriel Valot

son

Jérôme Castel

vidéo

Jérémie Scheidler

costumes

Benjamin Moreau

collaboration dramaturgique

Irène Bonnaud,

Alain Jugnon,

Marion Stoufflet

assistantat à la

mise en scène

Maksym Teteruk

fabrication du décor

les ateliers du TNP



**Théâtre National
Populaire**

direction Jean Bellorini

04 78 03 30 00

tnp-villeurbanne.com

du 3 au 19 mars 2022

Petit théâtre, salle Jean-Bouise

durée : 2 h 45 (avec entracte)

Destins croisés dans l'Allemagne de l'entre-deux-guerres

Les Irresponsables est un roman-fleuve d'Hermann Broch, écrivain autrichien d'origine juive injustement méconnu en France. Cette adaptation d'Aurélia Guillet se concentre sur le récit de la servante Zerline, personnage magnifié par Jeanne Moreau au TNP en 1987 dans une mise en scène de Klaus Michael Grüber. La servante Zerline, qui travaille depuis des années dans la famille d'une baronne, se confie au nouveau locataire de la maison : elle lui raconte sa vie, comme un dernier aveu impudique et sublime où se croisent rivalité sociale et rancœur amoureuse.

À ce récit, viennent faire écho d'autres extraits du roman, où les personnages sont saisis dans leur vie quotidienne, intime, voire secrète. L'un nourrit des rêves de réconciliation avec la Nature, l'autre une fascination érotique pour le pouvoir... À l'ombre de l'ascension d'Adolf Hitler, leurs échanges d'une vérité nue et crue brassent le bien et le mal de manière déroutante.

Par des films projetés en insert, des poèmes en voix off ou des archives visuelles et sonores, Aurélia Guillet orchestre une mise en scène minutieuse. Dans le sillon d'Hermann Broch qui écrit l'Histoire du point de vue de la réalité concrète des corps, elle affronte par la scène la part obscure de la conscience humaine.

« **Va au port ;
quand le soir tombe sur la jetée et que
le miroir de la mer est au repos,
Va vers le bord, va vers le fil du couteau,
Va vers la frontière entre visible et
invisible,
Et regarde de l'autre côté
Regarde là où hier deviendra demain
avant même d'être arrivé. »**

Hermann Broch, *Les Irresponsables*